

TAE Technische
Akademie
Esslingen
Ihr Partner für
Weiterbildung



THEMENÜBERSICHT

Technische Redaktion

Aktuelles Know-how in Zertifikatslehrgängen, Vorbereitungskursen
und Werkstätten

Von Februar bis November 2020



Ein Großteil unserer Seminare wird unterstützt durch das Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Wohnungsbau Baden-Württemberg aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds. Profitieren Sie von der ESF-Fachkursförderung und sichern Sie sich bis zu 70 % Zuschuss auf Ihre Teilnahmegebühr. Alle Infos zur Förderfähigkeit unter www.tae.de/foerdermoeglichkeiten

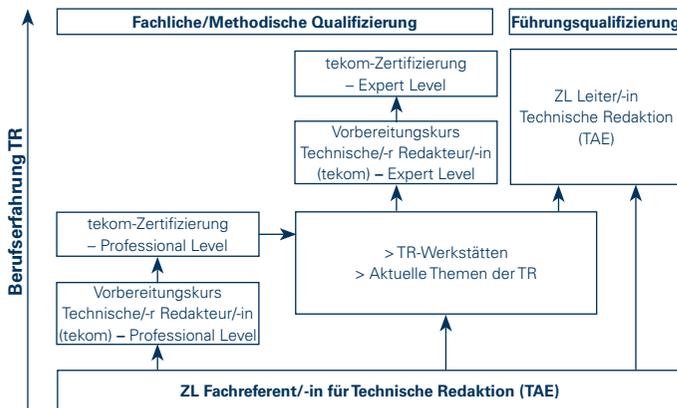
Technische Redaktion

Im Berufsfeld „Technische Redaktion/Dokumentation“ herrscht nach wie vor großer Fachkräftemangel. Viele Technische Redakteure sind Seiteneinsteiger und Umsteiger aus anderen Berufen. Die Ausbildung zum Technischen Redakteur bzw. zur Technischen Redakteurin ist rechtlich nicht geregelt: Es gibt keinen Ausbildungsberuf nach dem dualen System mit den dazugehörigen Qualifizierungs- und Aufstiegsmöglichkeiten.

Die Technische Akademie Esslingen hat darauf eine Antwort gefunden. Sie führt seit 2002 den Lehrgang „Fachreferent/-in für Technische Redaktion (TAE)“ durch.

Dieser Abschluss ist als Einstieg für Wechsler in die Technische Redaktion/Kommunikation konzipiert. Er dient aber auch zur Vervollständigung der Wissensbasis für erfahrene Technische Redakteure. Als hochwertige Weiterbildung ist er in diesem Berufsfeld anerkannt und bereitet die tekompertifizierung vor.

TAE-LEHRGANGSSTRUKTUR AUF EINEN BLICK



Die tekomp ist Europas größter Fachverband für Technische Redakteure. Ihre Zertifizierung auf Professional und Expert Level hat den Charakter eines anerkannten Berufsabschlusses.

TEILNEHMERKREIS

- > Mitarbeiter aus Redaktions-/Dokumentationsabteilungen, Techniker, Ingenieure und Informatiker aus Entwicklungs-, Versuchs-, Fertigungs- und Servicebereichen
- > Führungskräfte/Projektleiter, Mitarbeiter aus Marketing und Vertrieb mit technischen Vorkenntnissen sowie Dienstleister der Technischen Dokumentation einschließlich Illustration, Medienproduktion und Übersetzung

Die TAE bietet im Bereich TR aufeinander aufbauende Zertifikatslehrgänge, Vorbereitungskurse, Werkstätten und aktuelle Themen an.

ZL Fachreferent/-in für Technische Redaktion (TAE)



LEHRGANG Nr. 60011.00.032	INHALT DES ZERTIFIKATSLEHRGANGS Präsenzphase 1 > Übersicht, Einordnung, redaktionelle Grundlagen > Vorbereitung des kollegialen Fachgesprächs > Recherche- und Informationserhebung > zielorientiertes Schreiben
OSTFILDERN bei Stuttgart	Präsenzphase 2 > sicherheits- und normgerechte Dokumentation > Standardisierungs-/Strukturierungsmethoden > Medienproduktion in der TR bei STIHL > Terminologie-/Übersetzungsmanagement
7.5. bis 11.7.2020 www.tae.de/60011	Präsenzphase 3 > Bilder und Visualisierungen, digitale Fototechnik > Content Management und Redaktionssysteme > Usability Testing in der TK
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 3.730,00	Präsenzphase 4 > digitale Multimediaproduktion > Online-/Mobile-Dokumentation, Hilfesysteme > Arbeitsorganisation und Arbeitseinsatz planen > alle Aspekte im Zusammenspiel: Praxisbeispiele
LEITUNG Prof. L. Leuendorf, Prof. R. Schäflein- Armbruster Hochschule Furtwangen	

VORBEREITUNGSKURSE

Vorbereitungskurs zur Zertifizierung als Technische/-Redakteur/-in (tekomp) – Professional Level

SEMINAR Nr. 33702.00.019	 ZIEL DES SEMINARS Der Vorbereitungskurs schließt Lücken zwischen dem Zertifikatslehrgang „Fachreferent/-in für Technische Redaktion (TAE)“ und den Anforderungen für das Professional-Level des tekomp-Kompetenzrahmens.
OSTFILDERN bei Stuttgart	
7. und 8.2.2020 www.tae.de/33702	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 950,00	
LEITUNG Dipl.-Phys. R. Schmeling Schmeling + Consultants GmbH, Heidelberg	

Vorbereitungskurs zur Zertifizierung als Technische/-Redakteur/-in – Expert Level

SEMINAR Nr. 35466.00.001	 ZIEL DES SEMINARS Der Kurs wurde für Mitarbeiter/-innen von Technischen Redaktionen konzipiert, die sich optimal auf die tekomp-Prüfung „Expert Level“ vorbereiten wollen. Sie sollten bereits über Fachwissen der Technischen Redaktion, z. B. aus dem Zertifikatslehrgang „Fachreferent/-in für Technische Redaktion (TAE)“ verfügen, ggf. ergänzt durch spezifische TR-Werkstätten (TAE).
OSTFILDERN bei Stuttgart	
15. und 16.5.2020 www.tae.de/35466	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 950,00	
LEITUNG Prof. L. Leuendorf Hochschule Furtwangen	

FÜHRUNGSQUALIFIZIERUNG | TR-WERKSTÄTTEN

ZL Leiter/-in Technische Redaktion (TAE)

LEHRGANG Nr. 60088.00.006	 INHALT DES ZERTIFIKATSLEHRGANGS Block 1 > Prozesse in der Redaktion managen > Technische Redaktion als interner Dienstleister > Werkzeuge für das Redaktionsmanagement > zentrale Methoden systematisch richtig verankern Block 2 > Innovationsprojekte managen > operatives Management einer Redaktion > strategisches Management in der Praxis > Aspekte der Personalführung Block 3 > Zukunftsthemen der Technischen Dokumentation > neue Geschäftsfelder für die Redaktion > mobile und multimediale Dokumentation > internes Marketing: Standing der Redaktion im Unternehmen
OSTFILDERN bei Stuttgart	
15.5. bis 25.7.2020 www.tae.de/60088	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 3.150,00	
LEITUNG Dipl.-Phys. R. Schmeling Schmeling + Consultants GmbH, Heidelberg	

Professionell Inhalte ins World Wide Web bringen – Web-Werkstatt

TR-WERKSTATT Nr. 35273.00.002	 INHALT DER TR-WERKSTATT Dokumente und Inhalte eines Internetauftritts müssen für Besucher übersichtlich und schnell auffindbar sein. Dies ist besonders für die Technische Dokumentation wichtig. Damit dieses Ziel in der Realität erreicht wird, wird in der Web-Werkstatt der Prozess von der Planung (Konzeption) bis zur Pflege der Inhalte detailliert besprochen und direkt am Rechner von jedem Teilnehmer realisiert. Hierzu gehören folgende Themen: > Zielgruppen: Wer greift wie und wann auf die Inhalte zu? > Navigation: Wie navigiert mein Besucher zum Ziel, und wie gut wird er geführt? > Gestaltung: Welche Gestaltungsmöglichkeiten für Internetseiten gibt es? > Umsetzung: Anlegen, Eingeben von Texten, Dokumenten und Bildern > TYPO3/CMS
OSTFILDERN bei Stuttgart	
12.3.2020 www.tae.de/35273	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 620,00	
LEITUNG M. Harsch 12bis3 Buchfink und Harsch GbR, Stuttgart	

Übersetzung in der Technischen Dokumentation – Tools, Tipps und Tricks – Übersetzungs-Werkstatt

TR-WERKSTATT Nr. 35300.00.002	INHALT DER TR-WERKSTATT <ul style="list-style-type: none"> > Ist-Situation: Was sind die konkreten Übersetzungsanforderungen in der Technischen Dokumentation? > Einführung in das Thema Übersetzung: Was bedeutet Sprache für uns? Was verstehen wir unter dem Thema „Übersetzen“? > Übersetzer – eine besondere Spezies > Schriftzeichen und Layout: Welche Sprachen benötigen welche Schriftzeichen? > Terminologie-Pflege – die Basis für jede gute Übersetzung > Translation Memory Systeme (TMS) > Was sind die Voraussetzungen für einen effizienten Übersetzungs-Workflow mit TMS? Was ist bei XML-Dateien besonders zu berücksichtigen? > Kosten in der Übersetzung > Übersetzungs-Workflow: Was sind die Aufgaben der beteiligten Personen? Was ist das 4-Augen-Prinzip? Was macht ein Proof-Reader?
OSTFILDERN bei Stuttgart	
26.3.2020 www.tae.de/35300	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 620,00	
LEITUNG Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) G. Klammer DOGREL AG, Widnau (Schweiz)	



Redaktions- und Content Management-Systeme: Praxis und aktuelle Entwicklungen – CMS-Werkstatt

TR-WERKSTATT Nr. 35294.00.004	INHALT DER TR-WERKSTATT <ul style="list-style-type: none"> > komplexe Anforderungen an die Technische Dokumentation > Einsatzbereiche für Redaktionssysteme > Prinzipien des Single Source Publishing, Überlegungen zur Modularisierung > erste Einführung in ein Redaktionssystem: Texte erfassen, Metadaten vergeben, Projekte erstellen, Ausgabeformate produzieren; Terminologie; Varianten, Variable; Freigabeprozesse, Versionierung; Übersetzungsmanagement > Content Delivery > iiRDS – intelligent information Request and Delivery Standard
OSTFILDERN bei Stuttgart	
4. und 5.5.2020 www.tae.de/35294	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 990,00	
LEITUNG H. Ebert DATEV eG, Nürnberg	



Professionell Technische Dokumente mit Adobe InDesign erstellen – InDesign-Werkstatt

TR-WERKSTATT Nr. 35256.00.004	INHALT DER TR-WERKSTATT <ul style="list-style-type: none"> > Benutzeroberfläche und Werkzeuge > Aufbau von Musterseiten > Arbeiten mit Rahmen > Definition von Absatz- und Zeichenformaten > verschiedene Möglichkeiten für den Aufbau von Tabellen, z. B. für Stücklisten u. a. > Fußnoten > Marginalien > lebende und tote Kolummentitel > Indexe und Querverweise > Anlegen von Hyperlinks > Buchfunktion > Tipps für Lokalisierung und mehrsprachige Dokumente
OSTFILDERN bei Stuttgart	
14. und 15.5.2020 www.tae.de/35256	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 990,00	
LEITUNG C. Pantle ratiobase, Ehingen	



Professionell Technische Dokumente mit MS Word erstellen – Word-Werkstatt

TR-WERKSTATT Nr. 35253.00.003	INHALT DER TR-WERKSTATT <p>Technische Dokumentation soll effizient und kostengünstig erstellt werden. Gleichzeitig soll die Qualität möglichst hoch sein. Ein besonders wichtiges Mittel zur rationellen Sicherung einheitlich hoher Qualität ist die Standardisierung der Dokumentationserstellung. Nur dann kann der Einsatz von Software wirkungsvoll helfen.</p> <p>Wir beleuchten hierfür folgende Aspekte:</p> <ul style="list-style-type: none"> > Was kann Word und was nicht? > Word im Vergleich mit anderen Tools > zur funktionalen Textgestaltung: Typografie und Layout der TD mit MS Word > schreibtechnische Regeln professioneller TD als Funktionen in MS Word <p>In praktischen Übungen am PC behandeln wir:</p> <ul style="list-style-type: none"> > Dokument-/Formatvorlagen > Autotexte und Felder > Makros und Dialogfenster > Menüleisten und Symbole
OSTFILDERN bei Stuttgart	
19. und 20.10.2020 www.tae.de/35253	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 990,00	
LEITUNG Prof. L. Leuendorf Hochschule Furtwangen	



User Experience und Usability in der Praxis

SEMINAR Nr. 35173.00.003	INHALT DES SEMINARS <ul style="list-style-type: none"> > Überblick über die wichtigsten Begrifflichkeiten im Usability-Umfeld > Sinn und Zweck von Usability und Usability Engineering > Nutzungskontextanalyse > Übung „Fragebogenkonzeption“ > relevante Usability-Normen und Gestaltungsrichtlinien für User Interfaces > Übung „Evaluation eines technischen Produkts anhand von Gestaltungsrichtlinien“ > Überblick über die wichtigsten Evaluationsmethoden > Beschreibung > Vorbereitung > Testdurchführung > Live-Test eines technischen Produkts (alle Teilnehmer werden eingebunden) > gemeinsame Auswertung und Entwicklung von Optimierungsempfehlungen
OSTFILDERN bei Stuttgart	
2. und 3.3.2020 www.tae.de/35173	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 1180,00	
LEITUNG Prof. Dr. G. Kirchner Hochschule Furtwangen	

Die Haftung für fehlerhafte Produkte/fehlerhafte Technische Dokumentation

SEMINAR Nr. 32611.00.030	INHALT DES SEMINARS <ul style="list-style-type: none"> > Grundlagen der nationalen zivilrechtlichen Haftung für fehlerhafte Produkte/technische Dokumentationen > Bedeutung von EU-Richtlinien für das deutsche Haftungssystem und ihre Umsetzung in nationales Recht – das sogenannte „Produkthaftungsgesetz“ > rechtliches Zusammenspiel von gesetzlicher Haftung und Verträgen > Anforderungen der Rechtsprechung an eine ordnungsgemäße technische Dokumentation/Instruktion > gerichtliche Auseinandersetzung um fehlerhafte Produkte/technische Dokumentationen: Entscheidung des Geschädigten; Beweisführung vor Gericht; vertragliche Haftungsfreizeichnungsklauseln vor Gericht; Verjährungsfragen > ergänzende Teilnehmerfragen, Diskussion
OSTFILDERN bei Stuttgart	
26.3.2020 www.tae.de/32611	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 620,00	
LEITUNG Richter am Amtsgericht Dr. F. Prill Amtsgericht Stuttgart	

Wissenstransfer im Unternehmen durch eigene Experten

SEMINAR Nr. 35459.00.002	INHALT DES SEMINARS <ul style="list-style-type: none"> > Persönlichkeitsmerkmale akzeptieren, die eigenen Stärken nutzen, Potenziale entwickeln > eigene Verhaltensmuster im Kontext „Wissenstransfer“ erkennen, reflektieren und persönliche Handlungsstrategien ableiten > Motive von Lehrenden und Lernenden – Konsequenzen abschätzen > Lernprozesse funktional und handlungsorientiert gestalten > methodische Gestaltung von Lernsequenzen mit Beispielen aus dem Teilnehmerkreis > Mediengestaltung im Kontext Lernen > Aufgabenstellungen wirkungsvoll anleiten, begleiten, auswerten > unterschiedliche Interaktionsformen erfolgreich steuern > lebendige Interaktion durch Fragen – der Fragen-Kompass
OSTFILDERN bei Stuttgart	
2. und 3.11.2020 www.tae.de/35459	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 1.090,00	
LEITUNG U. Schöndorf Training & Development Consulting, Bad Boll	

Effektives technisches Englisch

SEMINAR Nr. 34675.00.006	ZIEL DES SEMINARS <p>The seminar will help you to develop the necessary skills and give you the tools to become a competent technical communicator in English.</p> <p>Hands-on approach to teaching writing skills</p> <ul style="list-style-type: none"> > best practice models to learn by examples and to arise awareness > task-based writing activities and collaborative writing tasks to learn by doing > you will get feedback on your writing and create your own personal writing survival kit
OSTFILDERN bei Stuttgart	
12. und 13.11.2020 www.tae.de/34675	
TEILNAHMEGEBÜHR EUR 960,00	
LEITUNG Kreis-Meyer, Cornelia CK Translations, Leonberg	

INFORMATIONEN

IHRE ANSPRECHPARTNERIN

Dipl.-Kauffrau Tina Heine
E-Mail tina.heine@tae.de
Telefon +49 711 340 08-71



ANMELDUNG

Online www.tae.de/Seminar-Nr.
E-Mail anmeldung@tae.de
Telefon +49 711 340 08-23



VERANSTALTUNGSORT

Technische Akademie Esslingen e.V.
An der Akademie 5
73760 Ostfildern



Informationen zu unseren weiteren Standorten unter www.tae.de/die-tae

WIR BERECHNEN

Die angegebenen Preise sind mehrwertsteuerfrei. Im Preis sind Arbeitsunterlagen, Mittagessen und Pausenverpflegung enthalten.



GUTE GRÜNDE FÜR DIE TAE

- > Umfassendes Spektrum an Bildungsformaten
- > Erfahrung aus 1.000 Veranstaltungen jährlich
- > Individuelle Beratung durch TAE-Experten
- > Praxistransfer durch 4.000 Top-Referenten aus Industrie und Forschung
- > Zertifizierte und staatlich anerkannte Qualität nach DIN EN ISO 9001



SO FINDEN SIE UNS

PKW

Unmittelbar an der A8, Ausfahrt 54 Esslingen. Kostenlose TAE-eigene Parkplätze direkt am Akademiegebäude. Schranke öffnet bei Einfahrt automatisch.

Nutzen Sie kostenlos eine unserer E-Ladestationen!

BAHN

Mit attraktiven Sonderkonditionen der Deutschen Bahn zur TAE. Infos unter www.tae.de/bahn

Vom Hauptbahnhof Stuttgart mit der Stadtbahnlinie U7 in 25 Minuten zu erreichen. Haltestelle (Technische Akademie) direkt am Akademiegebäude.

FLUG

Vom Flughafen Stuttgart über die Autobahn A8 in 15 Minuten zu erreichen.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Es gelten die unter www.tae.de einsehbaren Geschäftsbedingungen der Technischen Akademie Esslingen e.V.

FOLGEN SIE UNS AUF:



www.tae.de

